

Iekasēšanas uzdevums
Collection OrderRef. Nr.
Reference No.Datums (dd/mm/gggg)
Date (dd/mm/yyyy)Pilnvardevējs (pārdevējs),
(nosaukums, adrese, telefons, fakss)
Principal
(name, address, telephone, fax)Maksātājs (pircējs),
(nosaukums, adrese, telefons, fakss)
Drawee
(name, address, telephone, fax)Maksātāja (pircēja) banka
(nosaukums, adrese)
Drawee's Bank
(name, address)Summa (cipariem)
Amount (in figures)Valūtas kods
Currency codeSamaksa pret dokumentiem jāveic
Documents are payable pie uzrādīšanas
at sight ar atlikto maksājumu
at tenor _____ dienas pēc uzrādīšanas
days after sight _____ dienas pēc
days after _____ _____ (dd/mm/gggg)
(dd/mm/yyyy)Procenti
Interest jāiekasē. Ja pircējs atsakās maksāt
is to be collected. In case of refusal neiekasēt
may be waived neizsniegt dokumentus
may not be waivedProcenti tiek aprēķināti, par pamatu ņemot 360 dienas gadā
Interest rate is being calculated using 360 days in a yearGada procentu likme _____ %
Annual interest rate _____Procentu aprēķināšanas laiks
Interest rate calculating periodDokumenti pircējam jāizsniedz pret
Documents are to be released to the drawee against samaksu
payment tratas akceptu
acceptance of the draft protestējot
with protest in case of nemaksāšanas gadījumā
non-payment neakceptēšanas gadījumā
non-acceptanceTrata
Draft pēc akceptēšanas nosūtāma atpakaļ
to be sent back after acceptance iekasējama samaksas termiņā
to be collected in due date Paziņot
Advise neapmaksāšanas gadījumā
non-payment neakceptēšanas gadījumā
non-acceptance minot iemeslu
giving reason pa pastu
by airmail pa elektroniskajiem saziņas līdzekļiem
by telecommunicationsMēs esam pievienojuši sekojošus dokumentus
We enclose the following documents trata
draft oriģināli
originals kopijas
copies izcelsmes sertifikāts
certificate of origin oriģināli
originals kopijas
copies rēķins
invoice oriģināli
originals kopijas
copies apdrošināšanas polise
insurance policy oriģināli
originals kopijas
copies konsonaments
Bills of Lading oriģināli
originals kopijas
copies kvalitātes sertifikāts
quality certificate oriģināli
originals kopijas
copies gaisa transporta dokuments
Air Waybill oriģināli
originals kopijas
copies iepakojuma specifikācija
packing list oriģināli
originals kopijas
copies CMR oriģināli
originals kopijas
copies oriģināli
originals kopijas
copies dzelzceļa transporta dokuments
Rail Waybill oriģināli
originals kopijas
copies oriģināli
originals kopijas
copiesLuminor Bank AS komisijas
Luminor Bank AS charges uz pārdevēja rēķina
for drawer's account uz pircēja rēķina
for drawee's accountMaksātāja (pircēja) bankas komisijas
Drawee's Bank charges uz pārdevēja rēķina
for drawer's account uz pircēja rēķina
for drawee's accountJa pircējs atsakās maksāt komisiju
In case of refusal of your charges komisijas uz pārdevēja rēķina
waive charges neizsniegt dokumentus
do not release documentsLuminor Bank AS norādes maksātāja (pircēja) bankai
Bank to bank information